

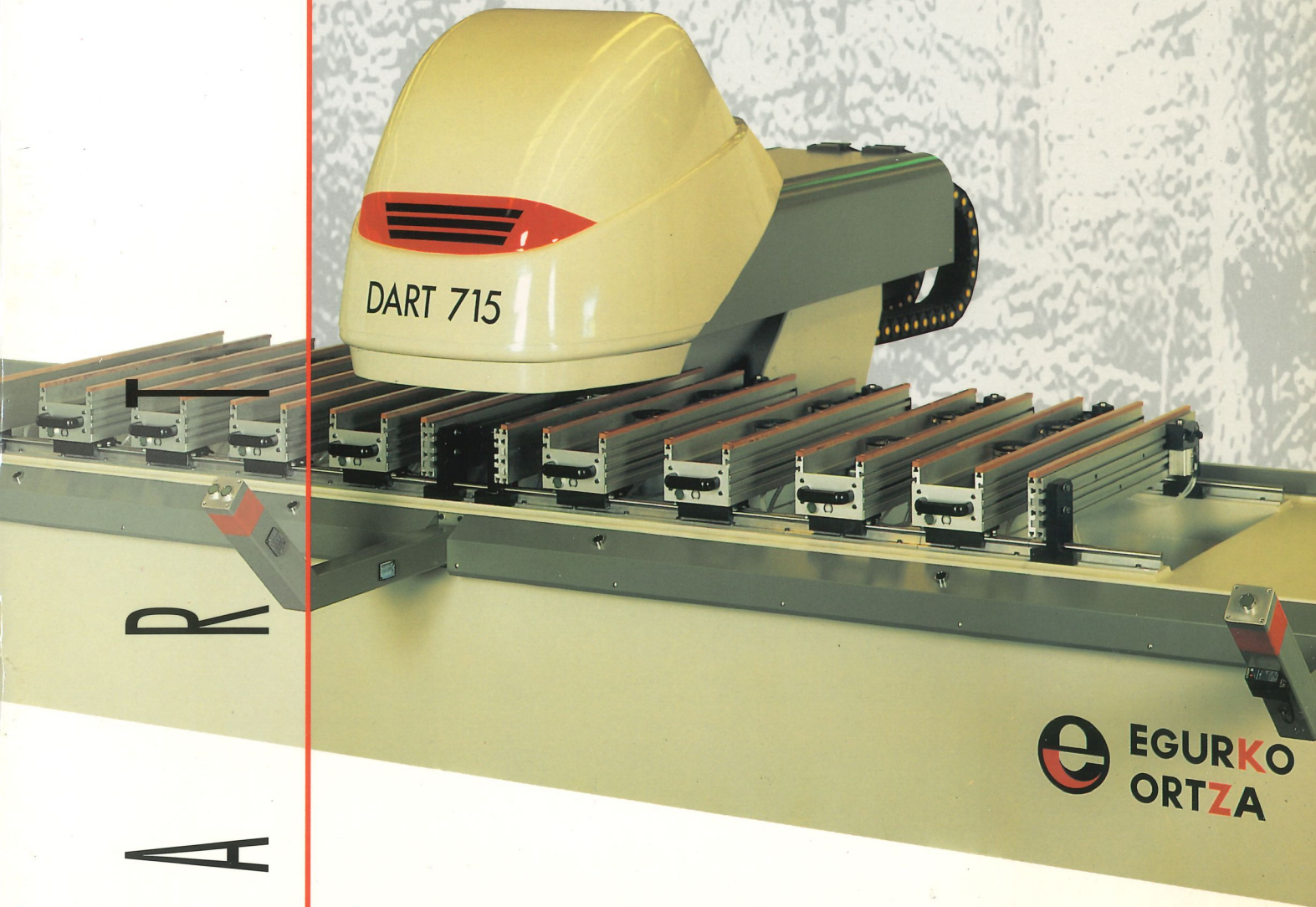
D
A
R
T
7
1
1
5

Centro de Mecanizado

Wood Machining Centre

Centre D'Usinage

Das Holzbearbeitungszentrum



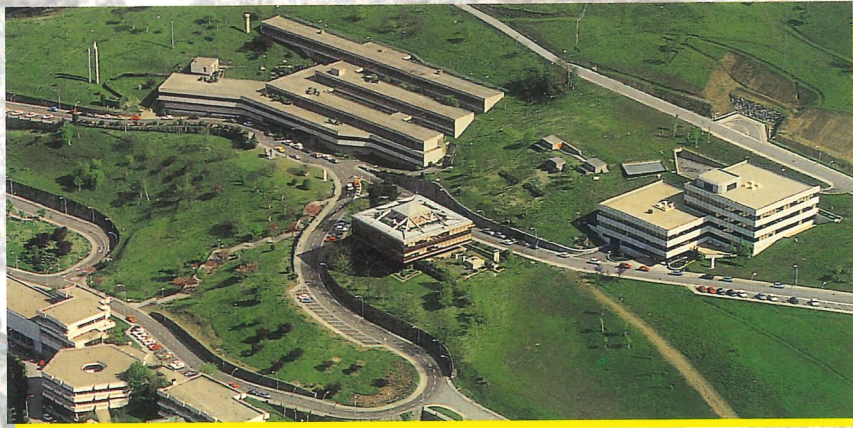
 **EGURKO
ORTZA**



**EGURKO
ORTZA**

- The capacity of a corporation, their companies and research centre.
- La puissance d'un grand groupe, ses entreprises et centres de recherche.
- Die Stärke der Gruppe, seine Unternehmen und dem gemeinsamen Entwicklungszentrum

LA POTENCIA DE UNA CORPORACION, SUS COMPAÑIAS Y CENTROS DE INVESTIGACION.



CIFRAS MAS RESEÑABLES MCC

MOST IMPORTANT FIGURES MCC
CHIFFRE REMARQUABLE MCC
WICHTIGSTE ZAHLEN MCC

* (EN MILLONES DE PESETAS)

(IN MILLIONS PESETAS)
(EN MILLION PESETAS)
(IN MILLIONEN PESETEN)

1994

ACTIVOS TOTALES

TOTAL ACTIFS
ACTIF TOTAL
TOTAL AKTIVE

1.070.000 *

VENTAS TOTALES

TOTAL TURNOVER
VENTES TOTALES
GESAMTUMSATZ

517.036 *

TOTAL PERSONAS

TOTAL EMPLOYEES
TOTAL EMPLOYÉES
TOTAL ANGESTELLTEN

26.621

CAJA LABORAL

FINANCIERO
FINANCE
FINANCIER
FINANZWESEN

IDEKO
FAGOR
IKERLAN

TECNOLOGICO
TECHNOLOGY
TECHNOLOGIQUE
TECHNOLOGIE



MONDRAGON
CORPORACION
COOPERATIVA



EGURKO
ORTZA

L.K.S.

CONSULTORIA
CONSULTATION
ETUDES
BERATSCHLAGUNG

DIARA

DISEÑO
DESIGN
CONCEPTION
DESIGN UND

■ The capacity and experience of EGURKO - ORTZA.

□ La capacite et l'experience d'EGURKO - ORTZA.

■ Die kapazität und erfahrung von EGURKO - ORTZA.

LA CAPACIDAD Y EXPERIENCIA DE EGURKO - ORTZA



EGURKO - ORTZA
ZUMAIA (GIPUZKOA)



EGURKO - ORTZA
PAMPLONA (NAVARRA)

30 AÑOS FABRICANDO MAQUINARIA PARA TRABAJAR LA MADERA.

30 YEARS MANUFACTURING WOODWORKING MACHINERY.

30 ANS D'EXPERIENCE DANS LA FABRICATION DE MACHINES A BOIS.

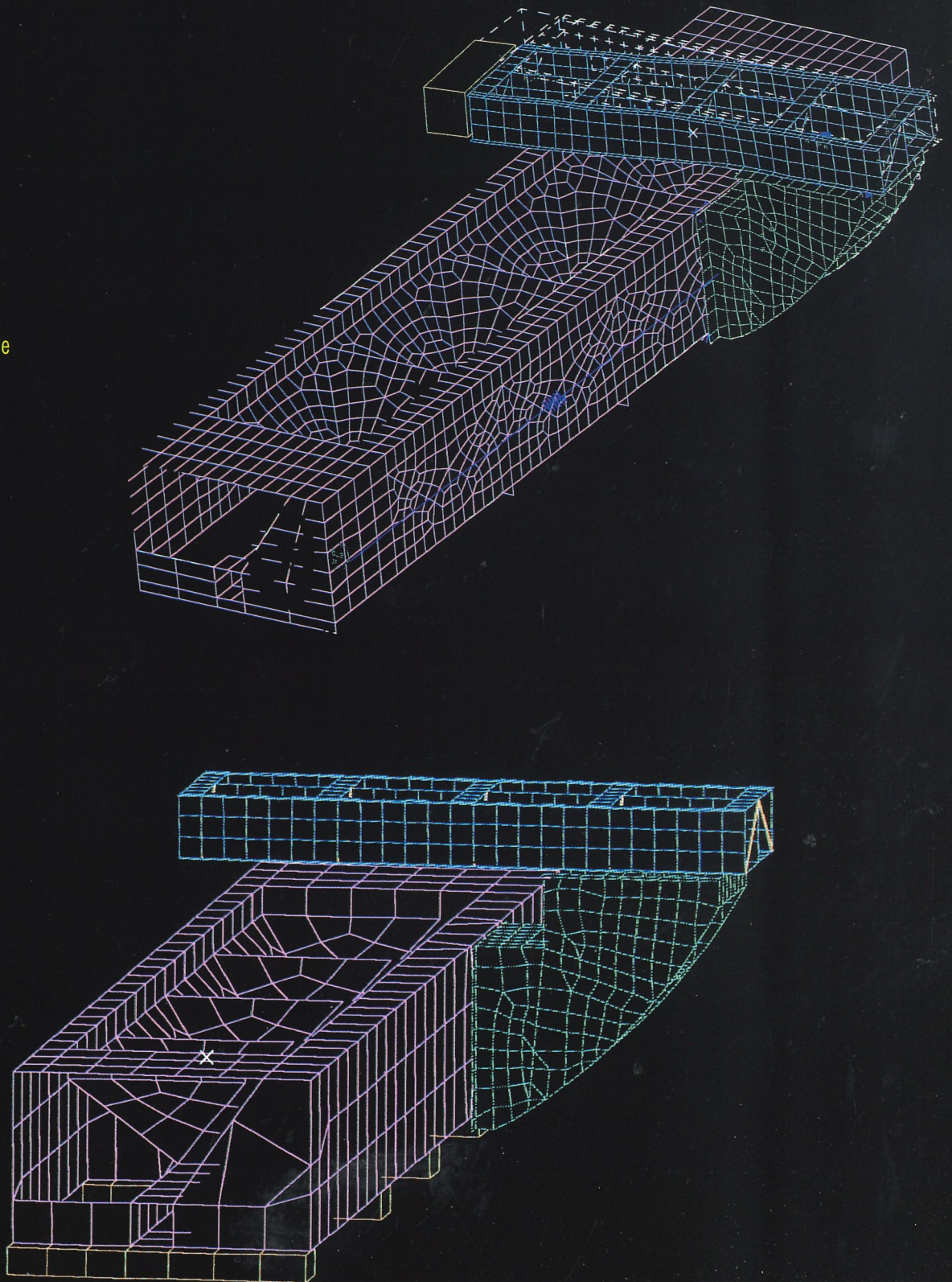
30 JAHRE HERSTELLUNG VON HOLZBEARBEITUNGSMASCHINEN.

■ 22 months of
thorough and
extensive research...

22 MESES DE INTENSO Y EXHAUSTIVO TRABAJO...

■ 22 mois de
travail intensif et
exhaustif...

■ 22 monate intensive
und gewissenhafte
arbeit...



...han concebido

■ ...have developed

■ ...ont conçu

■ ...haben ergeben

DART 715



■ Wood Machining Centre
DART 715.

■ Centre D'Usinage
DART 715.

■ Das
Holzbearbeitungszentrum
DART 715.

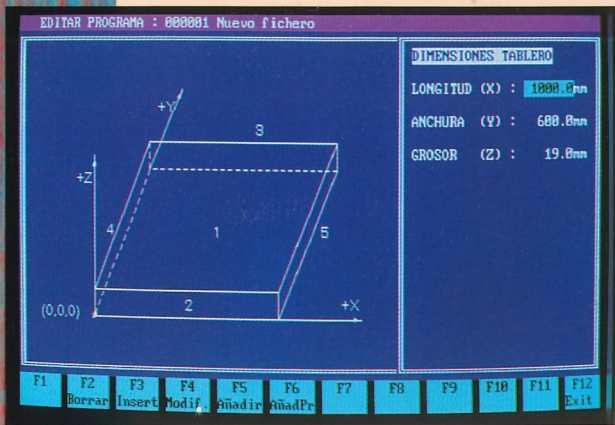
 **EGURKO
ORTZA**



Un potente Control Numérico CNC FAGOR de última generación y desarrollo específico, gestionado desde un ordenador PC con un lenguaje sencillo y amigable.

Lenguaje y gráficos con sistemas de menú. El manejo es tan simple como el del cajero automático de un banco.

programación "in situ" o desde otro ordenador. Posibilidad de establecer CAD-CAM.



A powerful FAGOR CNC control from past experience and new development, and operated from a PC computer with user friendly language.

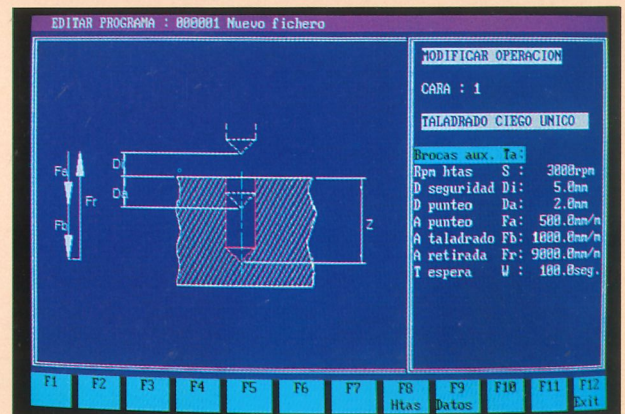
Graphics and language with menu system. Easy to use as a bank auto - cash.

Programming "in situ" or linked to another pc with the possibility to introduce CAD-CAM systems.

Un puissant control numérique CNC FAGOR de la dernière génération et d'un développement spécifique géré depuis un ordinateur PC avec un langage simple et convivial.

Langage et graphiques avec système de menu. son utilisation est aussi simple que celle d'un guichet automatique de banque.

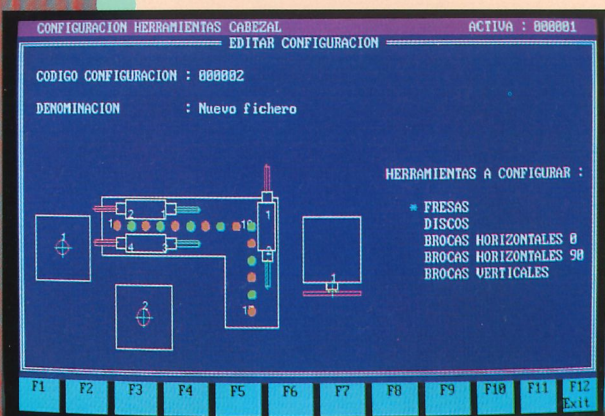
Programmation "in situ" on depuis un ordinateur. Possibilité d'établir une liaison CAD-CAM.

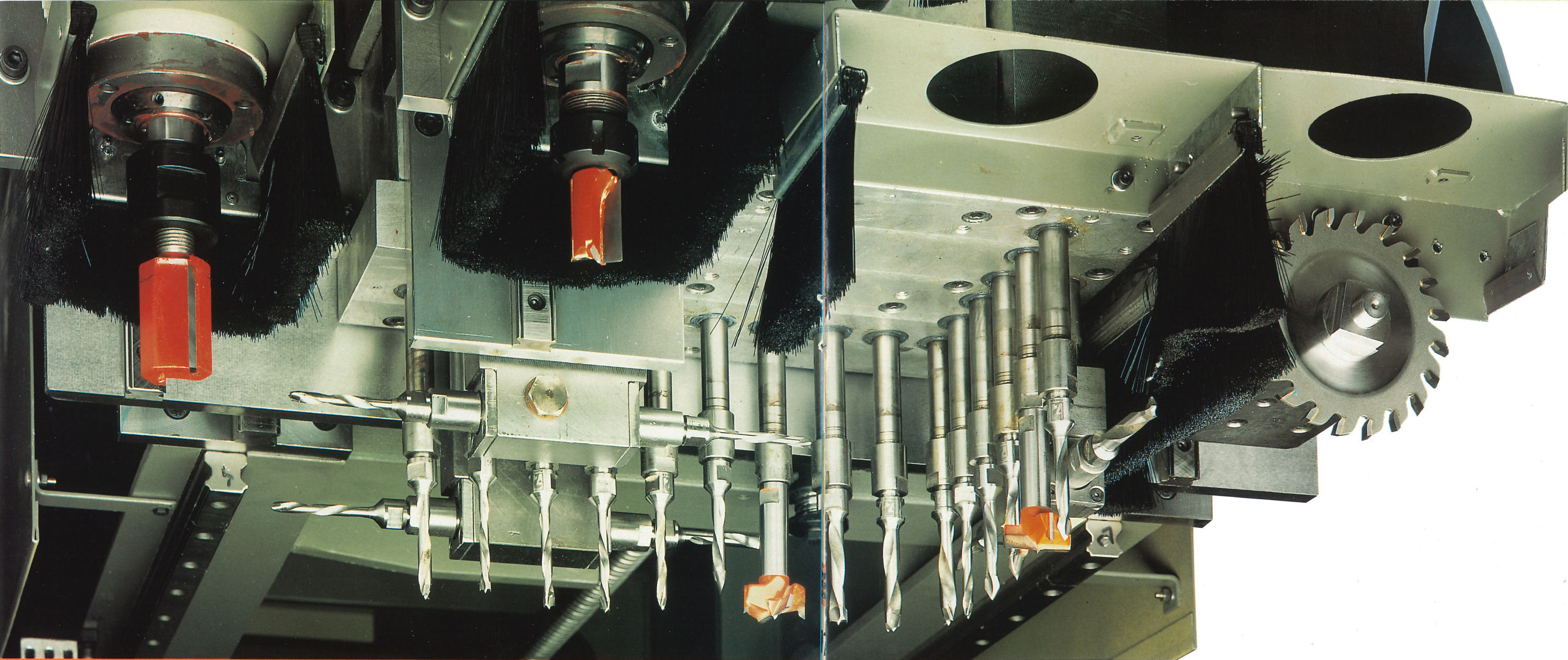


Eine leistungsfähige cn Kontrolle FAGOR auf dem neuesten Stand der Technik, geführt von einem PC mit einfacher und verständlicher Benutzerführung.

Sprache und Grafiken sind MENÜGESTEUERT. die Bedienung ist so einfach wie an einem bankautomat.

Programmierbar direkt an der Maschine, sowie über externe Computeranlagen. es können CAD-CAM programme verwendet werden.

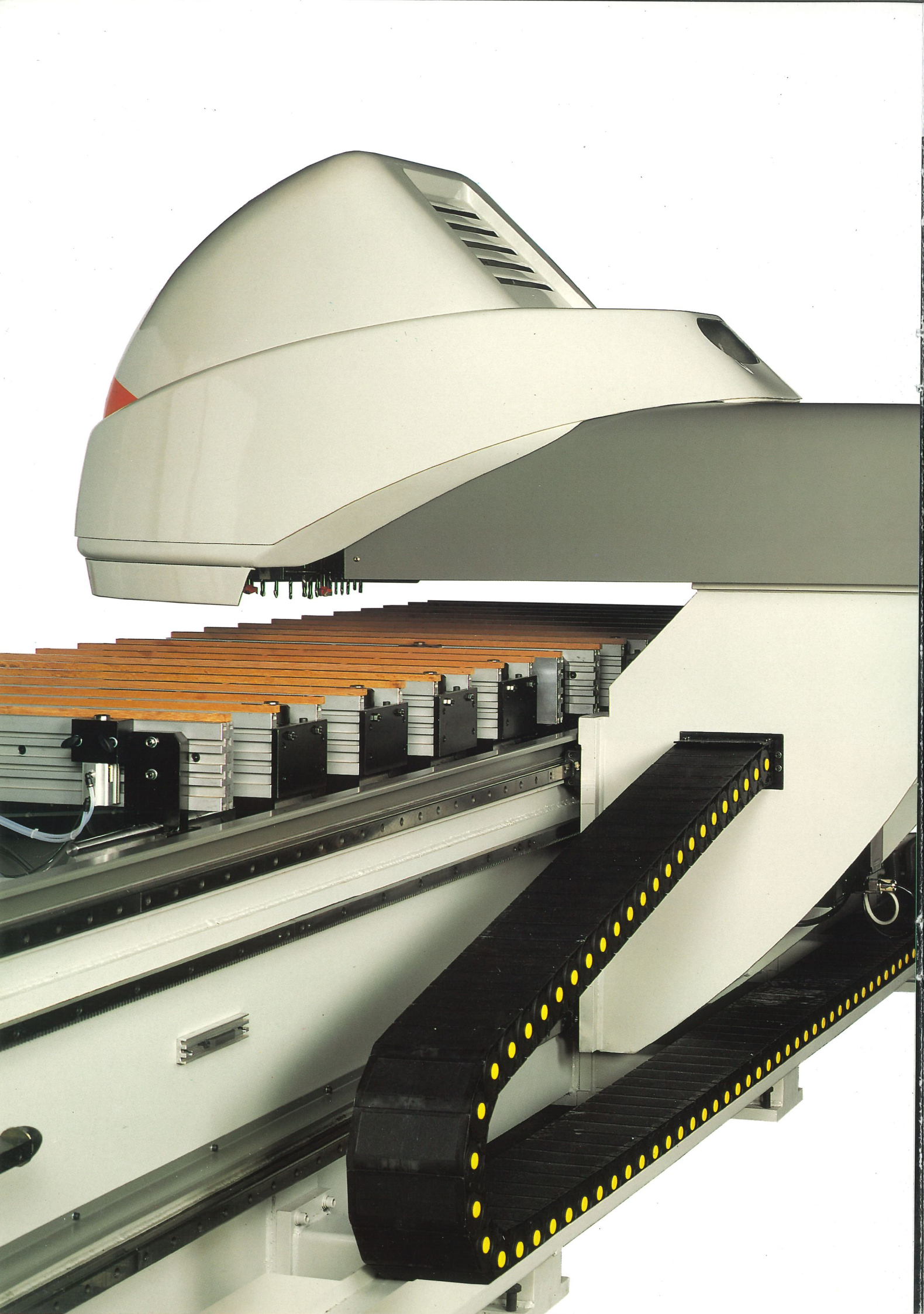




POR LA PRECISION MECANICA A LA
PERFECCION DEL TRABAJO REALIZADO.

Los años de experiencia e investigación en la fabricación de máquina herramienta por IDEKO (Danobat, Soraluce, Lealde ...) aseguran con EGURKO-ORTZA el producto final DART 715.

- WITH MECHANICAL PRECISION FOR THE PERFECT FINISH.
years of experience in the machine tool manufacturing at our research centre IDEKO (Danobat, Soraluce, Lealde ...) and EGURKO - ORTZA guarantee the DART 715 's capability's.
- LA PRÉCISION MÉCANIQUE GARANTIE LA PERFECTION DU TRAVAIL RÉALISÉ.
Les années d'expérience et de recherche acquises par IDEKO dans la fabrication de machine - outils avec Danobat, Soraluce, Lealde ... ont été mises à profit par EGURKO - ORTZA pour la fabrication de DART 715.
- MIT DER MECHANISCHEN GENAUIGKEIT DER MASCHINE ZU EINER PERFEKTEN ARBEIT.
Die jahrelange erfahrung des Entwicklungszentrums IDEKO für werkzeugmaschinen garantieren mit EGURKO - ORTZA die neue DART 715.



DART 715
es la fuerza tecnológica y la
seguridad de un centro de
mecanizado capaz de aportar
soluciones concretas y eficaces,
producción y calidad final.

the DART 715 machining centre has the
technology and power to maximise
production efficiency and give the quality
finish required.

DART 715 c'est la force technologique et la
sécurité d'un centre d'usinage capable
d'apporter des solutions concrètes et
efficaces, productivité et qualité d'usage.

DART 715 ist technologisch ausgereift und
zuverlässig als Holzbearbeitungszentrum für
leistungsstarke und effektvolle Lösungen,
um qualitativ zu produzieren.

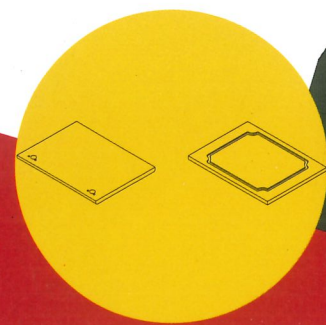
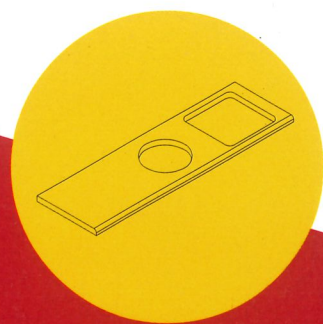
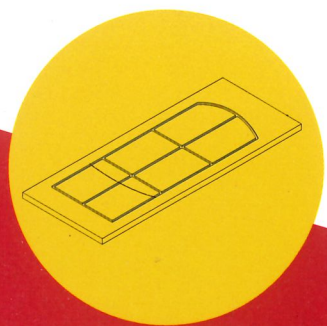
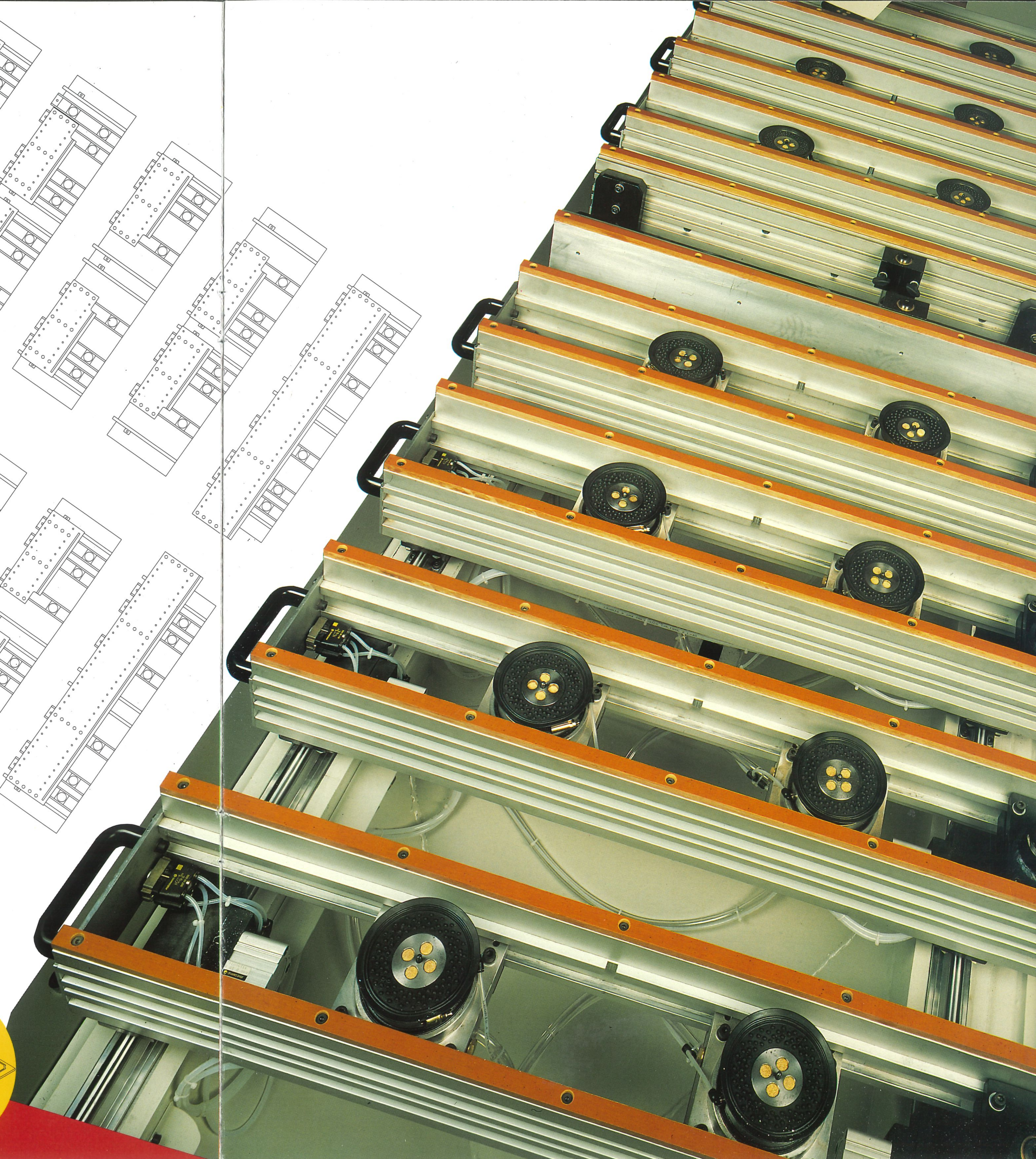
UTILIDADES DIVERSAS



VARIOUS UTILITIES

USAGES DIVERS

EINE VIELZAHL VON ANWENDUNGSMÖGLICHKEITEN





**EGURKO
ORTZA**

BASUSTABIDEA, 9
 APDO. (P.O. BOX) 25
 20750 - ZUMAIA
 GIPUZKOA. SPAIN

POLIGONO ARETA
 31620 - HUARTE
 PAMPLONA
 NAVARRA. SPAIN

TELEFONO NACIONAL. (943) 860100 - FAX (943) 143107
 INTERNATIONAL PHONE. (34 43) 860100 - FAX (34 43) 143107